Những điều cần biết khi CDFA đến kiểm tra, đặt bẫy và xử lý
Đối phó khi cây được xác nhận bị bệnh Hoàng Long

Bệnh Hoàng Long (HLB), còn gọi là bệnh vàng lá gân xanh ở cây họ cam, do một loại vi khuẩn gây ra (loài *Candidatus* Liberibacter) và có thể lan truyền trong các cây họ cam (Rutaceae) qua trung gian ve sầu psin cam quýt châu Á (ACP) đã bị nhiễm khuẩn (dạng thành trùng hoặc thiếu trùng). Cây bị nhiễm HLB mang quả nhỏ, hình thù méo mó, vỏ có phần xanh lục, vị đắng không ăn được. Một khi bị nhiễm thì cây sẽ từ từ héo đi và chết đi. HLB được xem như là một trong những bệnh cây nguy hiểm nhất trên thế giới và cho đến nay chưa có cách chữa trị.

Là cư dân của cộng đồng trong khu vực gần nơi được xác nhận có bệnh HLB, quý vị sẽ thấy nhân viên Sở Nông nghiệp California (California Department of Agriculture, CDFA) và nhân viên Phòng Nông nghiệp Quận hạt (County) đến khu vực để kiểm tra các cây họ cam, đặt bẫy và xử lý bẫy ACP, phun thuốc diệt trùng để kiểm soát ACP và diệt bỏ các cây bị bệnh HLB.

Vì đây là loài vi khuẩn, sâu bọ xâm hại và loại bệnh nguy hiểm nên dự kiến là những hoạt động này sẽ tiếp tục được thực hiện trong nhiều năm. Sự hợp tác của quý vị với chương trình này sẽ giúp bảo vệ các cây họ cam của quý vị, của hàng xóm quý vị và của cả cộng đồng nơi quý vị cư ngụ.

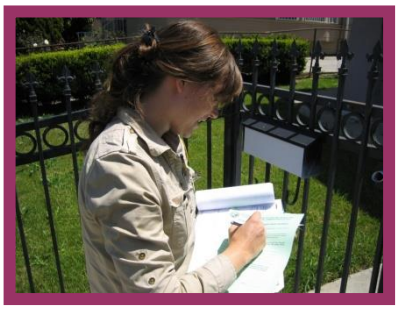
Theo quy định tại Bộ luật Thực phẩm và Nông nghiệp và Bộ luật California về các Qui chế, cơ quan CDFA, một bộ phận của Dịch vụ Sức khoẻ cây trồng và Phòng trừ sâu bọ, có thẩm quyền kiểm tra, xử lý và diệt các sâu bọ và bệnh lan truyền ở cây và gây thiệt hại cho cây. Những hoạt động liên quan đến cây xác nhận bị bệnh HLB bắt buộc phải được thi hành.

Tất cả các hoạt động liên quan đến dự án này được cung cấp miễn phí cho cư dân trong khu vực dự án. Nhân viên CDFA hoặc những người khác liên quan đến chương trình sẽ không bao giờ yêu cầu quý vị trả tiền cho bất kỳ hoạt động nào đang được thực hiện.

<u>Hoạt động CDFA có thể thực hiện trên nhà đất của quý vị:</u>

1. Kiểm tra bằng mắt và thu thập mẫu vật
    - Các cây chủ trong mọi khu nhà đất nằm trong vòng 800 thước của cây đầu tiên phát hiện bị bệnh HLB sẽ được kiểm tra.
        - Các cây chủ bao gồm tất cả các loài cây họ cam và cây họ cam lai chủng, gồm cây quất, cây quít, cây bưởi, cây cam, cây chanh vàng và chanh xanh; cũng gồm các cây có họ gần như cây Lá cà ri và cây cam-lài trang trí.
    - Thanh tra của sở sẽ liên hệ với chủ nhà để yêu cầu được vào vườn nhà của họ.
        - Thanh tra có thể đến làm việc một mình hoặc đi hai người.
        - Thanh tra sẽ **không bao giờ** xin vào bên trong nhà của quý vị.
        - Thanh tra sẽ đeo thẻ nhận dạng của CDFA và/ hoặc mặc áo sơ-mi đồng phục có gắn miếng băng ghi hoặc có chữ ghi rõ ràng "Department of Agriculture" ("Phòng Nông nghiệp") hoặc "State Agriculture" ("Sở nông nghiệp Tiểu bang").
        - Nếu chủ nhà không có nhà, thanh tra sẽ trở lại để tự giới thiệu lần đầu.
        - Nếu cây nằm trong khu vườn trước và vườn không có hàng rào, thanh tra sẽ thực hiện cuộc kiểm tra cho những cây có thể tiếp cận được.

- Thanh tra sẽ thu thập các mẫu lá, khoảng 20 chiếc lá từ mỗi cây chủ trong vườn và mọi dạng ve sầu ACP sống mà họ tìm thấy được.
- Tất cả các mẫu vật sẽ được bỏ vào bao kín và gửi đến Phòng thí nghiệm CDFA tại Sacramento California để được phân tích.
- Nếu có mẫu vật nào được xác nhận là mang bệnh HLB, thì chủ nhà của mẫu vật đó sẽ được thông báo.



Các thanh tra CDFA

2. Kiểm tra nhằm phát hiện
    - Chủ nhà có thể được yêu cầu cho phép nhân viên của CDFA hoặc của Quận hạt đặt bẫy trên cây của họ để bắt ve sầu ACP.
    - Nếu cây nằm trong khu vực không có hàng rào, bẫy sẽ được đặt mà không cần báo với chủ nhà. (Nếu có đặt bẫy thì chủ nhà sẽ thấy có phiếu thông báo để lại)
    - Bẫy dùng phát hiện ACP là tấm bẫy màu vàng, cỡ 6” x 9” bằng giấy có phủ lớp keo để bắt thành trùng ACP. Keo không chảy xuống cây hoặc đất.
        - Ve sầu ACP sẽ rơi vào lớp keo và không thể bay đi.
        - Bẫy **KHÔNG CHỨA** thuốc trừ sâu và không nguy hiểm cho trẻ em hoặc thú nuôi.
    - Bẫy sẽ được viên thanh tra nông nghiệp hoặc viên giám sát kiểm tra định kỳ.

Tấm bẫy giấy

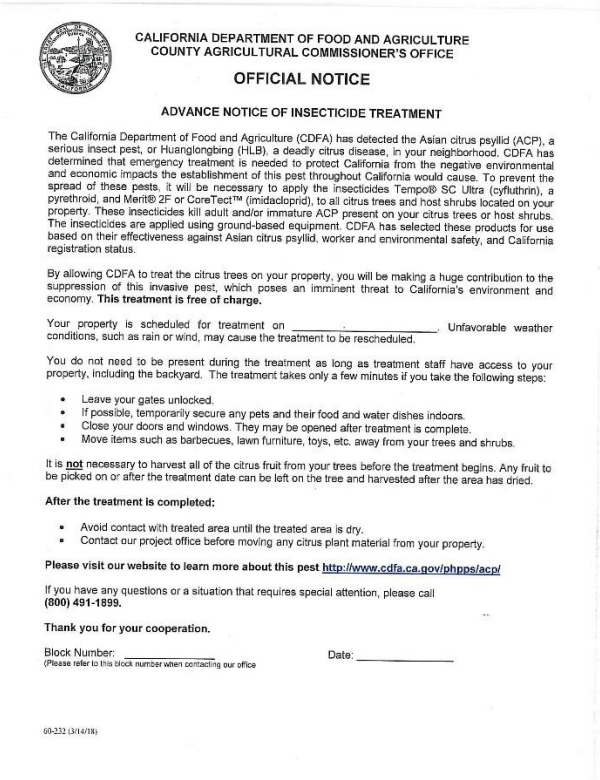
Người bẫy xử lý bẫy

3. Diệt ACP

ACP là một loại côn trùng rất nhỏ, cỡ bằng con rệp vừng; nó là tác nhân truyền của bệnh HLB, một bệnh diệt chết loài cây họ cam. Điều quan trọng là phải giảm thiểu quần thể ACP để phòng bệnh HLB lan truyền. Ở nơi nào có phát hiện ve sầu ACP và bệnh HLB, CDFA sẽ tổ chức thực hiện việc xử lý diệt quần thể ACP tại nhà của cư dân.

Phác đồ điều trị chỉ xử lý các cây chủ, dùng một loại thuốc trừ sâu tác dụng cả trên tàn lá cây và trên toàn diện cây. Thuốc trừ sâu phủ tàn lá cây có ích lợi trong việc giảm tức thời quần thể thành trùng nhằm ngăn chặn sự lan truyền, trong khi thuốc trừ sâu toàn diện cho phép bảo vệ cây lâu dài, chống không bị tái nhiễm. CDFA sẽ hành động rất nhanh trong những trường hợp **khẩn cấp** như vậy nhằm hủy diệt quần thể ACP, vì ACP có thể mang mầm bệnh HLB.

- Sẽ có một buổi họp mở cửa tự do cho công chúng trước khi khởi sự bất kỳ hoạt động xử lỳ nào trong khu vực.
    - Cư dân sẽ được thông báo về buổi họp công chúng bằng thư mời trao tay hoặc gửi qua bưu chính 3-4 ngày trước buổi họp.
    - Các cây chủ tại địa điểm phát hiện và tại những căn ~~căng~~ hộ lân cận có thể được xử lý với sự cho phép của chủ nhân trước buổi họp công chúng.



CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE

OFFICIAL NOTICE

ADVANCE NOTICE OF INSECTICIDE TREATMENT

The California Department of Food and Agriculture (CDFA) has detected the Asian citrus psyllid (ACP), a serious insect pest, or Huanglongbing (HLB), a deadly citrus disease, in your neighborhood. CDFA has determined that emergency treatment is needed to protect California from the negative environmental and economic impacts the establishment of this pest throughout California would cause. To prevent the spread of these pests, it will be necessary to apply the insecticides Tempo® SC Ultra (cyfluthrin), a pyrethroid, and Merit® 2F or CoreTect™ (imidacloprid), to all citrus trees and host shrubs located on your property. These insecticides kill adult and/or immature ACP present on your citrus trees or host shrubs. The insecticides are applied using ground-based equipment. CDFA has selected these products for use based on their effectiveness against Asian citrus psyllid, worker and environmental safety, and California registration status.

By allowing CDFA to treat the citrus trees on your property, you will be making a huge contribution to the suppression of this invasive pest, which poses an imminent threat to California's environment and economy. **This treatment is free of charge.**

Your property is scheduled for treatment on _____. Unfavorable weather conditions, such as rain or wind, may cause the treatment to be rescheduled.

You do not need to be present during the treatment as long as treatment staff have access to your property, including the backyard. The treatment takes only a few minutes if you take the following steps:

- Leave your gates unlocked.
- If possible, temporarily secure any pets and their food and water dishes indoors.
- Close your doors and windows. They may be opened after treatment is complete.
- Move items such as barbecues, lawn furniture, toys, etc. away from your trees and shrubs.

It is **not** necessary to harvest all of the citrus fruit from your trees before the treatment begins. Any fruit to be picked on or after the treatment date can be left on the tree and harvested after the area has dried.

After the treatment is completed:

- Avoid contact with treated area until the treated area is dry.
- Contact our project office before moving any citrus plant material from your property.

Please visit our website to learn more about this pest http://www.cdfa.ca.gov/phpps/acp/

If you have any questions or a situation that requires special attention, please call **(800) 491-1899.**

Thank you for your cooperation.

Block Number: _____ Date: _____
(Please refer to this block number when contacting our office

60-232 (3/14/18)

- Thông báo xử lý sẽ được trao tay đến từng hộ cư dân trong khu vực xử lý 48 giờ trước ngày xử lý.
- Nhân viên CDFA sẽ làm việc với cư dân để giải đáp những quan tâm đặc biệt và sẽ lên lịch ngày giờ xử lý nếu có yêu cầu.
- Cư dân không cần có mặt vào ngày xử lý.
- Nếu không có mặt, cư dân được yêu cầu mở khóa cổng vườn và bảo đảm giữ thú nuôi trong nhà, trong chuồng vào ngày hẹn ghi trong thông báo xử lý.

- CDFA sẽ áp dụng thuốc trừ sâu gồm hai loại thuốc trừ sâu bán sẵn ngoài thị trường: Cyfluthrin (Tempo) và Imidacloprid (hoặc Merit hay CoreTect). Những thuốc trừ sâu này hoặc các sản phẩm tương tự có thể mua tại đa số các cơ sở bán vật dụng cho nhà vườn. Phần Hỏi Đáp về sức khỏe liên quan đến cả hai thuốc

trừ sâu này có sẵn tại trang mạng của CDFA ACP/HLB http://cdfa.ca.gov/plant/acp/index.html

- **Xử lý tàn lá cây**
  Tempo® SC Ultra (cyfluthrin) là một thuốc trừ sâu tiếp xúc, chế biến từ hoa cúc khô. Thuốc sẽ được phun một lần lúc ban đầu và sau đó có thể phun thêm vài lần cho đến tối đa 6 lần hàng năm nếu còn phát hiện thấy ve sầu xâm hại. Loại thuốc này sẽ được phun trên tàn lá của tất cả các cây chủ bằng ống bơm thuỷ lực hoặc ống bơm bằng tay.

- **Xử lý đất**
  Đất sẽ được phun thuốc Merit® 2F hoặc CoreTect™ toàn diện.
  - Merit® 2F (imidacloprid) là một loại thuốc trừ sâu toàn diện có cấu trúc hóa học giống nicotine. Thuốc sẽ được phun một lần lúc ban đầu và sau đó có thể phun thêm hàng năm nếu còn phát hiện thấy ve sầu xâm hại. Sản phẩm này sẽ được phun vào đất trong vùng rễ của cây chủ.
  - CoreTect™ (imidacloprid) là một loại thuốc trừ sâu toàn diện có cấu trúc hóa học giống nicotine. Thuốc này được dùng thay cho Merit® 2F trong những trường hợp e ngại nước thải từ mặt đất có thể chứa thuốc nước Merit® 2F và ảnh hưởng đến môi trường, như là cây chủ mọc bên cạnh ao hồ và những khu vực nhạy cảm khác về môi trường. Thuốc sẽ được áp dụng một lần lúc ban đầu và sau đó có thể áp dụng thêm hàng năm nếu còn phát hiện thấy ve sầu xâm hại. Sản phẩm này mang dạng viên hóa hòn, được chôn vùi vào đất và tưới nước lên chỉ trong vùng rễ của cây chủ.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE

NOTICE OF INSECTICIDE TREATMENT

The California Department of Food and Agriculture (CDFA) has detected the Asian citrus psyllid (ACP), a serious insect pest, or Huanglongbing (HLB), a deadly citrus disease, in your neighborhood. On _____ at approximately _____ A.M. / P.M., your property was treated with the insecticide(s) checked below. By allowing CDFA to perform emergency treatment of citrus trees on your property, you have made a huge contribution to the suppression of this invasive pest, which poses an imminent threat to California's environment and economy. If you have any questions, please call the **Project Office** at **(800) 491-1899.**

To learn more about the ACP and HLB, please visit the CDFA website:
http://www.cdfa.ca.gov/phpps/acp/

☐ **Tempo® SC Ultra** (cyfluthrin) is a formulation of a pyrethroid contact insecticide for controlling Asian citrus psyllid adults and nymphs. This material will be applied a minimum of one time to the foliage of host plants on designated residential properties.

☐ **Merit® 2F** (imidacloprid, a systemic insecticide) applied to the soil of all host plants at designated residential properties. The material is taken up into the plant via the root system and provides approximately 12 months of protection against the pest, depending on the soil conditions.

☐ **CoreTect™** (imidacloprid, a systemic insecticide), tablets were applied below the soil surface of host plants at designated residential properties. The material is taken up into the plant via the root system and provides approximately 12 months of protection against the pest, depending on the soil conditions.

CDFA has selected the insecticide products above based on their effectiveness against ACP, worker and environmental safety, and California registration status.

- Once the area has dried, you may use your property as you normally would.
- To prevent the spread of this pest, please do not move plant material off your property without contacting our project office.
- For best results, please irrigate the plants that were treated within 24 hours of treatment.

If you are experiencing health problems after this application, call the California Poison Control System hotline at (800) 222-1222(voice), or consult with your physician.

Thank you for your cooperation.

BLOCK NUMBER_____ DATE:_____
(Please mention the block number when contacting our office)

66-234 (3/24/18)

- CDFA sẽ để lại thông báo sau xử lý một khi họ đã hoàn tất việc áp dụng thuốc trừ sâu.

- Thông báo này sẽ có thông tin về cách xử lý, loại thuốc trừ sâu đã sử dụng và chỉ dẫn về cách an toàn dùng trái cây trong vườn nhà.

Thanh tra của CDFA liên hệ với chủ nhà

Khảo sát nhà cư dân

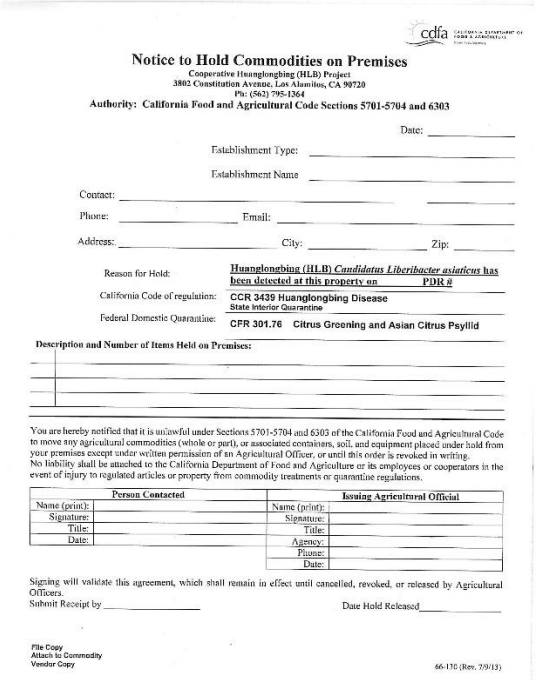
Phủ tấm nhựa khu nhà đất của cư dân

Xe tải xử lý của CDFA

Xử lý đất

Xử lý tàn lá cây

4. Xử lý cây bị bệnh HLB
    - Khi cây được CDFA xác nhận là bị nhiễm vi khuẩn gây bệnh HLB thì cây đó sẽ từ từ héo mòn và chết đi.
        - Cây có thể trông khỏe mạnh bây giờ, nhưng bệnh đang làm hại đến hệ thống mô mạch của cây khiến cho cây trở nên thiếu dinh dưỡng.
        - Cây sâu bệnh được xem là một mối phiền hà vì nó là mối đe dọa cho các cây họ cam khác trong khu vực chung quanh.
    - Không có cách chữa lành bệnh HLB và tất cả mọi cây được xác nhận mắc bệnh HLB đều phải bị diệt bỏ đi.
        - CDFA sẽ yều cầu chủ nhà cho phép để triệt hạ và thải cây bị bệnh.
        - CDFA sẽ giữ gìn tốt khu nhà đất của chủ nhà trong quá trình triệt hạ cây.
    - Nếu chủ nhà không muốn cho phép triệt hạ cây sâu bệnh, CDFA sẽ thực hành quyền của họ để thanh toán mối phiền hà và triệt hạ cây.



cdfa CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD & AGRICULTURE

Notice to Hold Commodities on Premises

Cooperative Huanglongbing (HLB) Project
3802 Constitution Avenue, Los Alamitos, CA 90720
Ph: (562) 795-1364

Authority: California Food and Agricultural Code Sections 5701-5704 and 6303

Date: _____

Establishment Type: _____

Establishment Name _____

Contact: _____

Phone: _____ Email: _____

Address: _____ City: _____ Zip: _____

Reason for Hold: **Huanglongbing (HLB) *Candidatus Liberibacter asiaticus* has been detected at this property on PDR #**

California Code of regulation: **CCR 3439 Huanglongbing Disease**
State Interior Quarantine

Federal Domestic Quarantine: **CFR 301.76 Citrus Greening and Asian Citrus Psyllid**

Description and Number of Items Held on Premises:

You are hereby notified that it is unlawful under Sections 5701-5704 and 6303 of the California Food and Agricultural Code to move any agricultural commodities (whole or part), or associated containers, soil, and equipment placed under hold from your premises except under written permission of an Agricultural Officer, or until this order is revoked in writing.
No liability shall be attached to the California Department of Food and Agriculture or its employees or cooperators in the event of injury to regulated articles or property from commodity treatments or quarantine regulations.

Person Contacted		Issuing Agricultural Official	
Name (print):		Name (print):	
Signature:		Signature:	
Title:		Title:	
Date:		Agency:	
		Phone:	
		Date:	

Signing will validate this agreement, which shall remain in effect until cancelled, revoked, or released by Agricultural Officers.
Submit Receipt by _____ Date Hold Released_____

File Copy
Attach to Commodity
Vendor Copy

66-130 (Rev. 7/9/13)

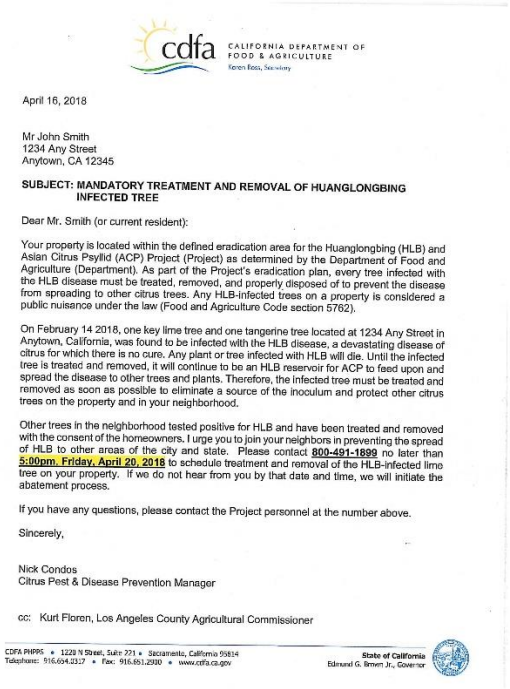
Một thông báo hạn định sẽ được gửi đến cho chủ nhà nơi được xác nhận có cây bị bệnh HLB.

- Thông báo này sẽ giới hạn việc di dời bất kỳ cây họ cam hoặc cành lá cắt từ cây họ cam nào trong khu nhà đất đó.

- Điều này sẽ ngăn chặn khả năng lan truyền của cây đã phơi nhiễm HLB

Đội CDFA cắt cây sâu bệnh

5. Thẩm quyền của CDFA
   - Theo quy định tại Bộ luật Thực phẩm và Nông nghiệp và Bộ luật California về các Qui chế, cơ quan CDFA, một bộ phận của Dịch vụ Sức khoẻ cây trồng và Phòng trừ sâu bọ, có thẩm quyền kiểm tra, xử lý và diệt trừ các sâu bọ và bệnh lan truyền ở cây và gây thiệt hại cho cây.
   - Vì bệnh này rất nguy hiểm nên những hoạt động liên quan đến cây được xác nhận bị HLB là bắt buộc phải thi hành.



cdfa CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD & AGRICULTURE
Karen Ross, Secretary

April 16, 2018

Mr John Smith
1234 Any Street
Anytown, CA 12345

SUBJECT: MANDATORY TREATMENT AND REMOVAL OF HUANGLONGBING INFECTED TREE

Dear Mr. Smith (or current resident):

Your property is located within the defined eradication area for the Huanglongbing (HLB) and Asian Citrus Psyllid (ACP) Project (Project) as determined by the Department of Food and Agriculture (Department). As part of the Project's eradication plan, every tree infected with the HLB disease must be treated, removed, and properly disposed of to prevent the disease from spreading to other citrus trees. Any HLB-infected trees on a property is considered a public nuisance under the law (Food and Agriculture Code section 5762).

On February 14 2018, one key lime tree and one tangerine tree located at 1234 Any Street in Anytown, California, was found to be infected with the HLB disease, a devastating disease of citrus for which there is no cure. Any plant or tree infected with HLB will die. Until the infected tree is treated and removed, it will continue to be an HLB reservoir for ACP to feed upon and spread the disease to other trees and plants. Therefore, the infected tree must be treated and removed as soon as possible to eliminate a source of the inoculum and protect other citrus trees on the property and in your neighborhood.

Other trees in the neighborhood tested positive for HLB and have been treated and removed with the consent of the homeowners. I urge you to join your neighbors in preventing the spread of HLB to other areas of the city and state. Please contact **800-491-1899** no later than **5:00pm, Friday, April 20, 2018** to schedule treatment and removal of the HLB-infected lime tree on your property. If we do not hear from you by that date and time, we will initiate the abatement process.

If you have any questions, please contact the Project personnel at the number above.

Sincerely,

Nick Condos
Citrus Pest & Disease Prevention Manager

cc: Kurt Floren, Los Angeles County Agricultural Commissioner

CDFA PHPPS • 1220 N Street, Suite 221 • Sacramento, California 95814
Telephone: 916.654.0317 • Fax: 916.651.2930 • www.cdfa.ca.gov
State of California
Edmund G. Brown Jr., Governor

- Một thư diệt trừ cây sẽ được gửi đến chủ nhà nào từ chối việc kiểm tra, xử lý hoặc diệt bỏ cây.
- Thư diệt trừ cây cũng có thể được gửi đến những căn nhà không liên lạc được.
- Trong thư diệt trừ cây sẽ có ghi số điên thoại để liên hệ và ngày giờ để trả lời nội dung thư.
- Nếu chủ nhà liên lạc lại, thì chương trình sẽ làm việc với họ để lên lịch cho những hoạt động của chương trình.
- Nếu chủ nhà không trả lời cho chương trình biết, thì một trát tòa sẽ được gửi ra và những hoạt động của chương trình sẽ được thực hiện.